

Porównanie tłumaczeń Rzymian 2:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Obrzezanie — bowiem pomaga, jeśli Prawo wykonujesz. Jeśli zaś przestępcą Prawa byłbyś, — obrzezanie twoje nieobrzezaniem stało się.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Obrzezanie wprowadzie bowiem pomaga jeśli Prawo czyniłbyś jeśli zaś przestępcą Prawa byłbyś obrzezanie twoje nieobrzezanie staje się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Obrzezanie wprowadzie niesie korzyść, ale jeśli przestrzegasz Prawa; jeśli zaś jesteś przestępcą Prawa, twoje obrzezanie jest* nieobrzezaniem.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Obrzezanie bowiem pomaga, jeśli Prawo sprawiasz*; jeśli zaś przestępcą Prawa byłbyś, obrzezanie twoje nieobrzezaniem stało się. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Obrzezanie wprowadzie bowiem pomaga jeśli Prawo czyniłbyś jeśli zaś przestępcą Prawa byłbyś obrzezanie twoje nieobrzezanie staje się

¹⁾ Tj. stało się i przez to jest, pf. γέγονεν, l. jest warte tyle co nieobrzezanie.

²⁾ <x>300 4:4</x>; <x>300 9:25</x>

³⁾ Sens: wypełniasz.